叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[frʌm; frəm]['i:tekst] # - [prɪ'perd] [baɪ] ['denis] [mə'kɑ:rθi] , [æt'læntə] , ['dʒɔ:rdʒə][ænd; ənd][tæd] [bʊk] ,
from etext # 1581 prepared by Dennis McCarthy , Atlanta , Georgia and Tad Book ,
从 电子文本 # - 准备 经过 丹尼斯 麦卡锡 , 亚特兰大 , 乔治亚州 和 塔德 书 ,
['stu:d(ə)nt] ,
student ,
学生 ,

摘自 Dennis McCarthy（佐治亚州亚特兰大）和学生 Tad Book 编写的第 1581 号电子文本

[pɑ:n'tɪfɪk(ə)l] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['kɑ:lɪdʒ] , [roʊm] .
Pontifical North American College , Rome .
教宗的 北 美国人 大学 , 罗马 .

罗马宗座北美学院。

[ðə; ði] ['hoʊli] ['baɪb(ə)l]
THE HOLY BIBLE
这 圣 圣经

圣经

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət]
Translated from the Latin Vulgate
翻译 从 这 拉丁 武加大译本

译自拉丁文武加大译本

['dɪlɪdʒəntli] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hi:bru:] , [gri:k] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn]['daɪvərz]
Diligently Compared with the Hebrew , Greek , and Other Editions in Divers
勤勉地 比较的 和 这 希伯来语 , 希腊语 , 和 其他 版本 在 潜水员
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
Languages
语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt]
THE OLD TESTAMENT
这 老的 遗嘱

旧约

[fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:lɪdʒ] [æt; ət] [du:'ei]
First Published by the English College at Douay
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ] . [di:] . - & -
A . D . 1609 & 1610
一个 . D . - & -

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [nuː] ['testəmənt]
THE **NEW** **TESTAMENT**
这 新的 遗嘱

新约

[fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət][riːmz; ræŋs]
First **Published** **by** **the** **English** **College** **at** **Rheims**
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [diː] . -
A **.** **D** **.** **1582**
一个 . D . -

公元1582年

[wɪð; wɪθ] [ˌænə'teɪʃənz]
With **Annotations**
和 注释

附注释

[ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli]
The **Whole** **Revised** **and** **Diligently**
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət][baɪ] ['bɪʃəp] ['ritʃəd] ['tʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - -
Compared **with** **the** **Latin** **Vulgate** **by** **Bishop** **Richard** **Challoner** **A** **.** **D** **.** **1749** **-**
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 . D . - -
-
1752
-

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

[ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv]['hæbəkək]
THE **PROPHECY** **OF** **HABACUC**
这 预言 的 哈巴库克

哈巴谷的预言

['hæbəkək][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] ['prɔfɪˌsaɪd] [ɪn]['dʒuːdə] ,
HABACUC **was** **a** **native** **of** **Bezocher** **,** **and** **prophesied** **in** **JUDA** **,**
哈巴库克 曾是 一个 本国的 的 - , 和 预言 在 犹大 ,

哈巴谷是比索赫尔人，在犹大作先知。

[sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'diːənz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][fɔːr'toʊld] .
some **time** **before** **the** **invasion** **of** **the** **CHALDEANS** **,** **which** **he** **foretold** **.**
一些 时间 前 这 入侵 的 这 迦勒底人 , 哪个 他 预言 .

在迦勒底人入侵之前不久，他预言了此事。

[hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['prɑːfəsi] [fʊl'fɪld] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['æftər] , [ə'kɔːrdɪŋ]
He **lived** **to** **see** **this** **prophecy** **fulfilled** **,** **and** **for** **many** **years** **after** **,** **according**
他 居住地 到 看 这 预言 已完成 , 和 为了 许多 年 后 , 根据
[tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'pɪnjən] ,
to **the** **general** **opinion** **,**
到 这 一般的 观点 ,

他亲眼见证了这个预言的实现，而且在之后的许多年里，人们普遍认为：

[wɪtʃ] [sə'pəuziz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['eɪndʒl] [tuː; tə]
which **supposes** **him** **to** **be** **the** **same** **that** **was** **brought** **by** **the** **ANGEL** **to**
哪个 假设 他 到 是 这 相同的 那 曾是 带来 经过 这 天使 到
['dænjəl] [ɪn] ['bæbilən] ,
DANIEL **in** **BABYLON** **,**
丹尼尔 在 巴比伦 ,

这便假定他就是天使带到巴比伦但以理面前的那个人。

[dæn] . - .

Dan	**.**	**14**	**.**
担	.	-	.

丹。14。

['hæbəkək] ['tʃæptər] [wʌn]

Habacuc	**Chapter**	**1**
哈巴库克	章	1

哈巴谷书第一章

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [kəm'pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] :

The	**prophet**	**complains**	**of**	**the**	**wickedness**	**of**	**the**	**people**	**:**
这	先知	抱怨	的	这	邪恶	的	这	人们	:

先知控诉百姓的邪恶：

[gɑːd] [rɪ'viːlz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['vendʒəns] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]

God	**reveals**	**to**	**him**	**the**	**vengeance**	**he**	**is**	**going**	**to**	**take**	**of**	**them**	**by**	**the**
上帝	揭示	到	他	这	复仇	他	是	去	到	拿	的	他们	经过	这

[kæl'diːənz] . [wʌn] : [wʌn] .

Chaldeans	**.**	**1**	**:**	**1**	**.**
迦勒底人	.	1	:	1	.

上帝向他揭示了他将通过迦勒底人对他们进行的报复。1:1

[ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] [ðæt] ['hæbəkək][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [sɔː] .

The	**burden**	**that**	**Habacuc**	**the**	**prophet**	**saw**	**.**
这	负担	那	哈巴库克	这	先知	锯	.

先知哈巴谷所看到的重担。

['bɜːrd(ə)n] ... [sʌtʃ] ['prɔfisiz] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['bəːdənz] , [æz; əz] ['θret(ə)n] ['griːvəs]

Burden	**...**	**Such**	**prophecies**	**more**	**especially**	**are**	**called**	**burdens**	**,**	**as**	**threaten**	**grievous**
负担	...	这样的	预言	更多的	尤其	是	称为	负担	,	作为	威胁	严重的

['iːvəlz][ænd; ənd] ['pʌnɪʃments] . [wʌn] : [ˌtuː'tuː] .

evils	**and**	**punishments**	**.**	**1**	**:**	**2**	**.**
罪恶	和	惩罚	.	1	:	2	.

重担.....这类预言尤其被称为重担，因为它们预示着严重的灾祸和惩罚。1:2.

[haʊ] [lɔːŋ] , [oʊ][lɔːrd] , [ʃæl; ʃəl][aɪ][kraɪ] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt][nɑːt] [hɪr] ?

How	**long**	**,**	**O**	**Lord**	**,**	**shall**	**I**	**cry**	**,**	**and**	**thou**	**wilt**	**not**	**hear**	**?**
如何	长的	,	哦	主	,	将	我	哭	,	和	你	枯萎	不是	听到	?

主啊，我呼求你，你还要多久才肯垂听?

[ʃæl; ʃəl][aɪ][kraɪ][aʊt][tuː; tə] [ðiː] ['sʌfərɪŋ] ['vaɪələns] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt][nɑːt] [seɪv] ? [wʌn] : [θriː] .

shall	**I**	**cry**	**out**	**to**	**thee**	**suffering**	**violence**	**,**	**and**	**thou**	**wilt**	**not**	**save**	**?**	**1**	**:**	**3**	**.**
将	我	哭	出去	到	你	痛苦	暴力	,	和	你	枯萎	不是	节省	?	1	:	3	.

我遭受暴力时呼求你，你却不肯拯救我吗? 1:3

[waɪ] [hæst] [ðaʊ] [ʃəun] [ˌem 'iː][ɪ'nɪkwəti][ænd; ənd] ['griːvəns] , [tuː; tə] [siː] ['ræpɪn] [ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs]

Why	**hast**	**thou**	**shewn**	**me**	**iniquity**	**and**	**grievance**	**,**	**to**	**see**	**rapine**	**and**	**injustice**
为什么	哈斯特	你	展示	我	罪恶	和	不满	,	到	看	掠夺	和	不公正

[bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ?

before	**me**	**?**
前	我	?

你为何让我看到罪恶和冤屈，让我看到掠夺和不义?

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] , [bʌt; bət] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] . [wʌn] : [fɔːr] .

and	**there**	**is**	**a**	**judgment**	**,**	**but**	**opposition**	**is**	**more**	**powerful**	**.**	**1**	**:**	**4**	**.**
和	那里	是	一个	判断	,	但	反对	是	更多的	强大的	.	1	:	4	.

审判是存在的，但反对的力量更强大。1:4

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz][tɔːrn][ɪn] ['piːsɪz] , [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] ['kʌmɪθ] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][end] :

Therefore	**the**	**law**	**is**	**torn**	**in**	**pieces**	**,**	**and**	**judgment**	**cometh**	**not**	**to**	**the**	**end**	**:**
所以	这	法律	是	撕裂	在	件	,	和	判断	到来	不是	到	这	结尾	:

因此，律法被撕裂，审判未能到终。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['wɪkɪd] [prɪveɪlɛθ] [ə'genst] [ðə; ði][dʒʌst] , ['ðerfɔ:r] [rɔ:ŋ] ['dʒʌdʒmənt] ['^əjiθ]

because	the	wicked	prevaileth	against	the	just	,	therefore	wrong	judgment	goeth
因为	这	邪恶	胜利	反对	这	只是	,	所以	错误的	判断	戈特

[fɔ:rθ] . [wʌn] : [faɪv] .

forth	.	1	:	5	.
前进	.	1	:	5	.

因为恶人胜过义人，所以冤屈的审判就产生了。1:5

[bɪ'hoʊld][ji:; ji] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] , [ænd; ənd] [si:] : ['wʌndər] , [ænd; ənd][bi:; bi] [ə'stɑ:nɪʃt] :

Behold	ye	among	the	nations	,	and	see	:	wonder	,	and	be	astonished	:
看哪	是的	之中	这	国家	,	和	看	:	想知道	,	和	是	惊讶	:

你们当在列国中观看，当惊奇，当惊讶：

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][wɜ:rk][ɪz] [dʌn] [ɪn][jʊr; jər] [deɪz] ,

for	a	work	is	done	in	your	days	,
为了	一个	工作	是	完毕	在	你的	天	,

因为你在世的日子里已经完成了一件工作，

[wɪtʃ] [noʊ][mæn] [wɪl] [bɪ'li:v] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][toʊld] . [wʌn] : [sɪks] .

which	no	man	will	believe	when	it	shall	be	told	.	1	:	6	.
哪个	不	男人	将要	相信	什么时候	它	将	是	讲述	.	1	:	6	.

告诉别人时，没有人会相信。1:6

[fɔ:r; fər][bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [reɪz] [ʌp][ðə; ði] [kæl'di:ənz] , [ə; eɪ] ['bɪtər] [ænd; ənd] [swɪft] ['neɪʃ(ə)n] ,

For	behold	,	I	will	raise	up	the	Chaldeans	,	a	bitter	and	swift	nation	,
为了	看哪	,	我	将要	增加	向上	这	迦勒底人	,	一个	苦的	和	迅速	国家	,

看哪，我必兴起迦勒底人，一个苦毒而迅捷的民族，

[maːtʃiŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [tu:; tə] [pə'zes] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] ['pleɪsɪz] [ðæt]

marching	upon	the	breadth	of	the	earth	,	to	possess	the	dwelling	places	that
行军	之上	这	宽度	的	这	地球	,	到	具有	这	住宅	地方	那

[ɑ:r; ər][nɑ:t][ðer; ðər][oʊn] . [wʌn] : ['sɛvən] .

are	not	their	own	.	1	:	7	.
是	不是	他们的	自己的	.	1	:	7	.

他们进军大地，要占领那不属于他们的居所。1:7

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['dredf(ə)l] , [ænd; ənd]['terəb(ə)l] : [frʌm; frəm] [ðəm'selvz] [ʃæl; ʃəl][ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt] ,

They	are	dreadful	,	and	terrible	:	from	themselves	shall	their	judgment	,
他们	是	可怕	,	和	糟糕的	:	从	他们自己	将	他们的	判断	,

[ænd; ənd][ðer; ðər]['bɜ:rd(ə)n][proʊ'si:d] . [wʌn] : [eɪt] .

and	their	burden	proceed	.	1	:	8	.
和	他们的	负担	继续	.	1	:	8	.

它们可怕又恐怖：它们的审判和重担必从它们自身而来。1:8

[ðer; ðər]['hɔ:rsɪz][ɑ:r; ər] ['laɪtər] [ðæn; ðən] ['lepədz] , [ænd; ənd]['swɪftər][ðæn; ðən] ['i:vnɪŋ] [wʊlvz] ;

Their	horses	are	lighter	than	leopards	,	and	swifter	than	evening	wolves	;
他们的	马匹	是	打火机	比	豹子	,	和	更迅捷	比	晚上	狼	;

他们的马比豹子轻，比夜狼快；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɔ:smən] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [spred] [ə'brɔ:d] : [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['hɔ:smən] [ʃæl; ʃəl] [kʌm]

and	their	horsemen	shall	be	spread	abroad	:	for	their	horsemen	shall	come
和	他们的	骑兵	将	是	传播	国外	:	为了	他们的	骑兵	将	来

[frʌm; frəm][ə'fɑ:r] ,

from	afar	,
从	远方	,

他们的骑兵必分散各地：因为他们的骑兵必从远方而来，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][flai][æz; əz][æn; ən]['i:g(ə)l] [ðæt] ['meɪkɪθ] [heɪst] [tu:; tə] [i:t] . [wʌn] : [naɪn] .

they	shall	fly	as	an	eagle	that	maketh	haste	to	eat	.	1	:	9	.
他们	将	飞	作为	一个	鹰	那	制造	匆忙	到	吃	.	1	:	9	.

他们必如鹰飞翔，急于吞食。1:9

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ɔːl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [preɪ] , [ðer; ðər] [feɪs] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [wɪnd] :

They	shall	all	come	to	the	prey	,	their	face	is	like	a	burning	wind	:
他们	将	全部	来	到	这	猎物	,	他们的	脸	是	喜欢	一个	燃烧	风	:

他们都将前来捕猎，他们的脸色如同燃烧的狂风：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['gæðər] [tə'geðər] ['kæptivz] [æz; əz][ðə; ði][sænd] . [wʌn] : - .

and	they	shall	gather	together	captives	as	the	sand	.	1	:	10	.
和	他们	将	收集	一起	俘虏	作为	这	沙	.	1	:	-	.

他们必像沙一样聚集俘虏。1:10

[ænd; ənd][ðer; ðər] [prɪns] [ʃæl; ʃəl] ['traɪʌmf] ['oʊvər] [kɪŋz] , [ænd; ənd]['prɪnsəz][ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz]

And	their	prince	shall	triumph	over	kings	,	and	princes	shall	be	his
和	他们的	王子	将	胜利	超过	国王	,	和	王子们	将	是	他的

['læfɪŋstɑːk] :

laughingstock	:
笑柄	:

他们的君王必胜过列王，列王必成为他的笑柄。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [læf] [æt; ət] ['evri] [strɔːŋ] [hoʊld] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][kæst][ʌp][ə; eɪ] [maʊnt] ,

and	he	shall	laugh	at	every	strong	hold	,	and	shall	cast	up	a	mount	,
和	他	将	笑	在	每一个	强的	抓住	,	和	将	投掷	向上	一个	山	,

他必嘲笑一切坚固的堡垒，并筑起一座山。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . [wʌn] : - .

and	shall	take	it	.	1	:	11	.
和	将	拿	它	.	1	:	-	.

并接受它。1:11。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][biː; bi] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [pæs] , [ænd; ənd][fɔːl] :

Then	shall	his	spirit	be	changed	,	and	he	shall	pass	,	and	fall	:
然后	将	他的	精神	是	已更改	,	和	他	将	经过	,	和	落下	:

那时他的心性将会改变，他将消逝，他将陨落。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑːd] .

this	is	his	strength	of	his	god	.
这	是	他的	力量	的	他的	上帝	.

这是他从神那里获得的力量。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [vɪz] . , [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbilən]

Then	shall	his	spirit	,	etc	...	Viz	.	,	the	spirit	of	the	king	of	Babylon
然后	将	他的	精神	,	ETC	...	即	.	,	这	精神	的	这	国王	的	巴比伦

.

:

.

然后他的灵魂等等.....即巴比伦王的灵魂。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'luːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][gɑːd][ə'pɑːn][ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] , [rɪ'kɔːrdɪd] [dæn] . [fɔːr] . ,

It	alludes	to	the	judgment	of	God	upon	Nabuchodonosor	,	recorded	Dan	.	4	.	,
它	暗示	到	这	判断	的	上帝	之上	纳布乔登诺索	,	记录	担	.	4	.	,

它暗指上帝对尼布甲尼撒的审判，记载于但以理书4章。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['spiːdi] [fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'diːən]['empaɪər] . [wʌn] : - .

and	to	the	speedy	fall	of	the	Chaldean	empire	.	1	:	12	.
和	到	这	迅速	落下	的	这	迦勒底人	帝国	.	1	:	-	.

并导致迦勒底帝国迅速灭亡。1:12。

[wɑːst] [ðaʊ] [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [oʊ][lɔːrd][maɪ][gɑːd] , [maɪ]['hoʊli][wʌn] ,

Wast	thou	not	from	the	beginning	,	O	Lord	my	God	,	my	holy	one	,
浪费	你	不是	从	这	开始	,	哦	主	我的	上帝	,	我的	圣	一	,

主我的神，我的圣者啊，你不是从起初就存在的吗？

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][daɪ] ?

and	we	shall	not	die	?
和	我们	将	不是	死	?

我们就不会死吗?

[lɔːrd] , [ðaʊ] [hæst] [əˈpɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['dʒʌdʒmənt] : [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [strɔːŋ] [fɔːr; fər]

Lord	,	thou	hast	appointed	him	for	judgment	:	and	made	him	strong	for
主	,	你	哈斯特	任命	他	为了	判断	:	和	制成	他	强的	为了

[kəˈrekʃn] . [wʌn] : - .

correction	.	1	:	13	.
更正	.	1	:	-	.

主啊，你设立他来施行审判，使他刚强来管教。1:13

[ðaɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] [tuː] [pjʊr] [tuː; tə][bɪˈhoʊld]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [kænst][nɑːt] [lʊk] [ɑːn][ɪˈnɪkwəti] .

Thy	eyes	are	too	pure	to	behold	evil	,	and	thou	canst	not	look	on	iniquity	.
你的	眼睛	是	也	纯的	到	看哪	邪恶的	,	和	你	罐	不是	看	在	罪恶	.

你的双眼纯洁无瑕，不屑一顾邪恶，你无法容忍罪恶。

[waɪ] [lʊkəst] [ðaʊ] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] [duː][ˌʌnˈdʒʌst] [θɪŋz] ,

Why	lookest	thou	upon	them	that	do	unjust	things	,
为什么	最漂亮	你	之上	他们	那	做	不公正	事物	,

你为何注视那些行不义的人?

[ænd; ənd] [həuld] [ðaɪ] [piːs] [wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [dɪvaʊrɪθ] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [dʒʌst]

and	holdest	thy	peace	when	the	wicked	devoureth	the	man	that	is	more	just
和	持有者	你的	和平	什么时候	这	邪恶	吞噬	这	男人	那	是	更多的	只是

[ðæn; ðən][hɪmˈself] ? [wʌn] : - .

than	himself	?	1	:	14	.
比	他自己	?	1	:	-	.

当恶人吞噬比自己更义的人时，你却保持沉默吗? 1:14

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] [meɪk] [men][æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

And	thou	wilt	make	men	as	the	fishes	of	the	sea	,
和	你	枯萎	制作	男人	作为	这	鱼	的	这	海	,

你必使人像海里的鱼一样，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv][noʊ]['ruːlər] . [wʌn] : - .

and	as	the	creeping	things	that	have	no	ruler	.	1	:	15	.
和	作为	这	爬行	事物	那	有	不	统治者	.	1	:	-	.

如同无主的爬行动物。1:15

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɔːl][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hʊk] , [hiː; hi] [druː] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][dræg] ,

He	lifted	up	all	them	with	his	hook	,	he	drew	them	in	his	drag	,
他	抬起	向上	全部	他们	和	他的	钩	,	他	画	他们	在	他的	拖	,

他用钩子把它们全都勾了起来，用拖把把它们拖了出来。

[ænd; ənd] ['gæðərd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz][net] : [fɔːr; fər] [ðɪs] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][glæd][ænd; ənd][rɪˈdʒɔɪs]

and	gathered	them	into	his	net	:	for	this	he	will	be	glad	and	rejoice
和	聚集	他们	进入	他的	网	:	为了	这	他	将要	是	高兴的	和	麾

. [wʌn] : - .

.	1	:	16	.
.	1	:	-	.

他把它们都聚集到网里；为此他必欢喜快乐。1:16

['ðerfɔːr] [wɪl] [hiː; hi]['ɔːfər]['vɪktəms][tuː; tə][hɪz; ɪz][dræg] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['sækrɪfaɪs][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Therefore	will	he	offer	victims	to	his	drag	,	and	he	will	sacrifice	to	his
所以	将要	他	提供	受害者	到	他的	拖	,	和	他	将要	牺牲	到	他的

[net] :

net	:
网	:

因此，他会将猎物献给他的拖网，他会将祭品献给他的网:

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [θruː] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz]['pɔːrʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [fæt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [miːt] ['deɪnti] . [wʌn] :

because	through	them	his	portion	is	made	fat	,	and	his	meat	dainty	.	1	:
因为	通过	他们	他的	部分	是	制成	胖的	,	和	他的	肉	纤巧	.	1	:

- .

17	.
-	.

因为藉着他们，他的份变得肥美，他的肉变得美味。1:17

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] ['ðerfɔːr] [hiː; hi] ['sprɛdɪθ] [hɪz; ɪz][net] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [sper] [kən'tɪnjuəli]

For	this	cause	therefore	he	spreadeth	his	net	,	and	will	not	spare	continually
为了	这	原因	所以	他	传播	他的	网	,	和	将要	不是	空闲的	持续

[tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði][neiʃəns] .

to	slay	the	nations	.
到	杀戮	这	国家	.

因此，他撒网杀戮列国，毫不留情。

['hæbəkək] ['tʃæptər] [ˌtuː'tuː]

Habacuc	Chapter	2
哈巴库克	章	2

哈巴谷书第二章

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ɪz] [əd'mɒnɪʃ] [tuː; tə] [weɪt] [wɪð; wɪθ] [feɪθ] .

The	prophet	is	admonished	to	wait	with	faith	.
这	先知	是	告诫	到	等待	和	信仰	.

先知被劝诫要凭着信心等候。

[ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv]['gɑːdz]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl] [ə'ʃʊrədli] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] . [ˌtuː'tuː] : [wʌn] .

The	enemies	of	God's	people	shall	assuredly	be	punished	.	2	:	1	.
这	敌人	的	神的	人们	将	当然	是	受到惩罚	.	2	:	1	.

上帝子民的敌人必将受到惩罚。2:1.

[aɪ] [wɪl] [stænd][ə'pɑːn][maɪ] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [fɪks] [maɪ] [fʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['taʊər] :

I	will	stand	upon	my	watch	,	and	fix	my	foot	upon	the	tower	:
我	将要	站立	之上	我的	手表	,	和	使固定	我的	脚	之上	这	塔	:

我要站在我的瞭望台上，将我的脚固定在塔上：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wɪl] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	I	will	watch	,	to	see	what	will	be	said	to	me	,
和	我	将要	手表	,	到	看	什么	将要	是	说	到	我	,

我会观察，看看他们会对我说什么。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [meɪ] ['ænsər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌem 'iː] .

and	what	I	may	answer	to	him	that	reproveth	me	.
和	什么	我	可能	回答	到	他	那	责备	我	.

我该如何向责备我的那位回答呢?

[wɪl] [stænd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] ['ænsər] [tuː; tə][maɪ] [kəm'pleɪnt] ,

Will	stand	,	etc	...	Waiting	to	see	what	the	Lord	will	answer	to	my	complaint	,
将要	站立	,	ETC	...	等待	到	看	什么	这	主	将要	回答	到	我的	抱怨	,

我会坚持下去，等等.....等待上帝对我的控诉作何回应。

[vɪz] . , [ðæt] [ðə; ði] [kæl'diːənz] , [huː] [ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][dʒuːz] ,

viz	.	,	that	the	Chaldeans	,	who	are	worse	than	the	Jews	,
即	.	,	那	这	迦勒底人	,	WHO	是	更糟	比	这	犹太人	,

也就是说，迦勒底人比犹太人更糟糕，

[ænd; ənd] [huː] [əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt][ɔːl][ðer; ðər] [sək'ses] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [streŋθ] , [ɔːr][tuː; tə]

and	who	attribute	all	their	success	to	their	own	strength	,	or	to
和	WHO	属性	全部	他们的	成功	到	他们的	自己的	力量	，或者	到	

[ðer; ðər]['aɪdəlz] ,

their	idols	,
他们的	偶像	，

并将所有成功归功于自身实力或偶像的人

[ʃʊd; ʃəd] [ˌnevərðəˈles] [prɪˈveɪl] ['oʊvər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] .

should	nevertheless	prevail	over	the	people	of	the	Lord	.
应该	尽管如此	占上风	超过	这	人们	的	这	主	.

然而，祂必将战胜主的子民。

[ðə; ði][lɔː(r)dz] ['ænsər] [ɪz] , [ðæt][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [mʌst; məst][weɪt][wɪð; wɪθ]['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [feɪθ] :

The	Lord's	answer	is	,	that	the	prophet	must	wait	with	patience	and	faith	:
这	主场	回答	是	，	那	这	先知	必须	等待	和	耐心	和	信仰	：

主的回答是，先知必须耐心等候，并怀着信心：

[ðæt] [ɔːl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set] [raɪt] [ɪn] [duː] [taɪm] ;

that	all	should	be	set	right	in	due	time	;
那	全部	应该	是	放	正确的	在	到期的	时间	；

一切都会在适当的时候得到纠正；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ['pʌnɪʃt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]

and	the	enemies	of	God	and	his	people	punished	according	to	their
和	这	敌人	的	上帝	和	他的	人们	受到惩罚	根据	到	他们的

[dɪˈzɜːrts] . [ˌtuːˈtuː] : [ˌtuːˈtuː] .

deserts	.	2	:	2	.
沙漠	.	2	:	2	.

上帝和他子民的敌人，也必按他们所应得的惩罚。2:2.

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] ['ænsər] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sed] : [raɪt] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

And	the	Lord	answered	me	,	and	said	:	Write	the	vision	,	and	make	it
和	这	主	回答	我	，	和	说	：	写	这	想象	，	和	制作	它

[pleɪn][əˈpɑːn][teiblz] :

plain	upon	tables	:
清楚的	之上	表格	：

耶和华回答我说：“将这异象写下来，刻在版上，使之清晰明了。”

[ðæt] [hiː; hi] [ðæt] ['riːdɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rʌn] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] . [ˌtuːˈtuː] : [θriː] .

that	he	that	readeth	it	may	run	over	it	.	2	:	3	.
那	他	那	读	它	可能	跑步	超过	它	.	2	:	3	.

使读的人可以通读它。2:3

[fɔːr; fər][æz; əz] [jet] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ɪz][fɑːr][ɔːf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [əˈpɪr] [æt; ət][ðə; ði][end] ,

For	as	yet	the	vision	is	far	off	,	and	it	shall	appear	at	the	end	,
为了	作为	然而	这	想象	是	远的	离开	，	和	它	将	出现	在	这	结尾	，

因为那异象目前还很遥远，它将在最后显现。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] - : [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ['eni] [dɪˈleɪ] , [weɪt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] : [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli]

and	shall	notlie	:	if	it	make	any	delay	,	wait	for	it	:	for	it	shall	surely
和	将	-	:	如果	它	制作	任何	延迟	，	等待	为了	它	：	为了	它	将	一定

[kʌm] ,

come	,
来	，

绝不说谎；如果耽搁了，就等候；因为它必会到来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [slæk] . [ˌtuːˈtuː] : [fɔːr] .

and	it	shall	not	be	slack	.	2	:	4	.
和	它	将	不是	是	松弛	.	2	:	4	.

并且不可松懈。2:4。

[bɪ'hoʊld] , [hi:; hi] [ðæt] [ɪz] [ˌʌnbɪ'li:vɪŋ] , [hɪz; ɪz] [soʊl] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [bi:; bi] [raɪt] [ɪn] [hɪm'self] :

Behold	**,**	**he**	**that**	**is**	**unbelieving**	**,**	**his**	**soul**	**shall**	**not**	**be**	**right**	**in**	**himself**	**:**
看哪	,	他	那	是	不信者	,	他的	灵魂	将	不是	是	正确的	在	他自己	:

看哪，那不信的人，他的灵魂必不正直：

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dʒʌst] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪθ] . [ˌtu:'tu:] : [faɪv] .

but	**the**	**just**	**shall**	**live**	**in**	**his**	**faith**	**.**	**2**	**:**	**5**	**.**
但	这	只是	将	居住	在	他的	信仰	.	2	:	5	.

但义人必因信得生。2:5

[ænd; ənd] [æz; əz] [waɪn] [dɪ'si:vɪθ] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['drɪŋkɪθ] [ˌaɪ 'ti:] : [soʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [praʊd] [mæn] [bi:; bi] ,

And	**as**	**wine**	**deceiveth**	**him**	**that**	**drinketh**	**it**	**:**	**so**	**shall**	**the**	**proud**	**man**	**be**	**,**
和	作为	葡萄酒	欺骗	他	那	喝	它	:	所以	将	这	自豪的	男人	是	,

正如酒会欺骗饮用它的人，骄傲的人也必如此。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [bi:; bi] ['ɑ:nɚd] : [hu:] [hæθ] [ɪn'lɑ:rdʒd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [laɪk] [hel] :

and	**he**	**shall**	**not**	**be**	**honoured**	**:**	**who**	**hath**	**enlarged**	**his**	**desire**	**like**	**hell**	**:**
和	他	将	不是	是	荣幸	:	WHO	有	放大	他的	欲望	喜欢	地狱	:

他必不得尊荣：他贪婪成性，如同地狱一般。

[ænd; ənd] [ɪz] [hɪm'self] [laɪk] [deθ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] ['nevər] ['sætɪsfaɪd] :

and	**is**	**himself**	**like**	**death**	**,**	**and**	**he**	**is**	**never**	**satisfied**	**:**
和	是	他自己	喜欢	死亡	,	和	他	是	绝不	使满意	:

他自己就像死神一样，永不满足：

[bʌt; bət] [wɪl] ['gæðər] [tə'geðər] ['ʌntəˌʌntu] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [neiʃəns] , [ænd; ənd] [hi:p] [tə'geðər] ['ʌntəˌʌntu]

but	**will**	**gather**	**together**	**unto**	**him**	**all**	**nations**	**,**	**and**	**heap**	**together**	**unto**
但	将要	收集	一起	到	他	全部	国家	,	和	堆	一起	到

[hɪm; ɪm] [ɔ:l] ['pi:p(ə)l] .

him	**all**	**people**	**.**
他	全部	人们	.

但他必将万国聚集到他那里，将万民聚集到他那里。

[æz; əz] [waɪn] [dɪ'si:vɪθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [vɪz] . , [baɪ] [ə'fɔ:d] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['pæsɪŋ]

As	**wine**	**deceiveth**	**,**	**etc**	**...**	**Viz**	**.**	**,**	**by**	**affording**	**only**	**a**	**short**	**passing**
作为	葡萄酒	欺骗	,	ETC	...	即	.	,	经过	负担得起	仅有的	一个	短的	通过

['pleʒər] ;

pleasure	**;**
乐趣	;

正如酒会欺骗人一样.....也就是说，它只能提供短暂的快乐；

['fɑ:loʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['i:vəlz] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv]

followed	**by**	**the**	**evils**	**and**	**disgrace**	**that**	**are**	**the**	**usual**	**consequences**	**of**
随后	经过	这	罪恶	和	耻辱	那	是	这	通常	结果	的

['drʌŋkənnəs] ;

drunkenness	**;**
酒醉	;

随后便是醉酒通常带来的种种恶果和耻辱；

[soʊ] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [praʊd] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [gɑ:d] ;

so	**shall**	**it**	**be**	**with**	**the**	**proud**	**enemies**	**of**	**the**	**people**	**of**	**God**	**;**
所以	将	它	是	和	这	自豪的	敌人	的	这	人们	的	上帝	;

上帝子民的骄傲敌人也必如此；

[hu:z] [sək'ses] [ðem; ðəm] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['moʊmənteri] ['pleʒər] , ['fɑ:loʊd] [baɪ] [ɪ'nu:mərəb(ə)l]

whose	**success**	**affordeth**	**them**	**only**	**a**	**momentary**	**pleasure**	**,**	**followed**	**by**	**innumerable**
谁	成功	提供	他们	仅有的	一个	瞬间	乐趣	,	随后	经过	无数

[ænd; ənd] [ˌevər'læstɪŋ] ['i:vəlz] . [ˌtu:'tu:] : [sɪks] .

and	**everlasting**	**evils**	**.**	**2**	**:**	**6**	**.**
和	永恒	罪恶	.	2	:	6	.

他们的成功只会给他们带来短暂的快乐，随后却会带来无数的、永恒的灾祸。2: 6.

[ʃæl; ʃəl][nɑːt][ɔːl] [ðiːz] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['pærəbl] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɑːrk] [spiːtʃ]

Shall	**not**	**all**	**these**	**take**	**up**	**a**	**parable**	**against**	**him**	**,**	**and**	**a**	**dark**	**speech**
将	不是	全部	这些	拿	向上	一个	寓言	反对	他	,	和	一个	黑暗的	演讲

[kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] :

concerning	**him**	**:**
有关	他	:

这些人岂不都要用比喻攻击他，用阴暗的言语论断他吗?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sed] : [woʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiːpɪθ] [tə'geðər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]

and	**it**	**shall**	**be**	**said**	**:**	**Woe**	**to**	**him**	**that**	**heapeth**	**together**	**that**	**which**	**is**	**not**
和	它	将	是	说	:	悲哀	到	他	那	希普斯	一起	那	哪个	是	不是

[hɪz; ɪz] [oʊn] ?

his	**own**	**?**
他的	自己的	?

有人会说：祸哉！那将不属于自己的东西堆放在一起的人！

[haʊ] [lɔːŋ] ['ɔːlsoʊ][dʌθ; dəθ][hiː; hi][loʊd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [kleɪ] ?

how	**long**	**also**	**doth**	**he**	**load**	**himself**	**with**	**thick**	**clay**	**?**
如何	长的	还	确实	他	加载	他自己	和	厚的	黏土	?

他究竟要多久才会卸下身上的重担?

[θɪk] [kleɪ] ... [ɪl] - ['gɑːtn] [gʊdz] , [ðæt] , [laɪk]['maɪər] , [bəuθ]['bɜːrd(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'faɪl] [ðə; ði] [soʊl]

Thick	**clay**	**...**	**Ill**	**-**	**gotten**	**goods**	**,**	**that**	**,**	**like**	**mire**	**,**	**both**	**burden**	**and**	**defile**	**the**	**soul**
厚的	黏土	...	患病的	-	获得	商品	,	那	,	喜欢	沼泽	,	两个都	负担	和	亵渎	这	灵魂

. [ˌtuːˈtuː] : ['sɛvən] .

.	**2**	**:**	**7**	**.**
.	2	:	7	.

厚厚的黏土.....不义之财，如同淤泥，既使灵魂沉重，又使灵魂污秽。2:7.

[ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [nɑːt][raɪz][ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][baɪt] [ðiː] :

Shall	**they**	**not**	**rise**	**up**	**suddenly**	**that**	**shall**	**bite**	**thee**	**:**
将	他们	不是	上升	向上	突然	那	将	咬	你	:

难道它们不会突然起来咬你吗?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [biː; bi] [stɜːrd] [ʌp] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][ter; tɪ(ə)r] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][ə; eɪ] [spɔɪl]

and	**they**	**be**	**stirred**	**up**	**that**	**shall**	**tear**	**thee**	**,**	**and**	**thou**	**shalt**	**be**	**a**	**spoil**
和	他们	是	搅拌	向上	那	将	撕	你	,	和	你	应	是	一个	剧透

[tuː; tə][ðem; ðəm] ? [ˌtuːˈtuː] : [eɪt] .

to	**them**	**?**	**2**	**:**	**8**	**.**
到	他们	?	2	:	8	.

他们若被激怒，就要撕裂你，你也要成为他们的战利品。2:8

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [hæst] [spɔɪld] ['meni] [neiʃəns] , [ɔːl] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][left][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

Because	**thou**	**hast**	**spoiled**	**many**	**nations**	**,**	**all**	**that**	**shall**	**be**	**left**	**of**	**the**	**people**
因为	你	哈斯特	被宠坏了	许多	国家	,	全部	那	将	是	左边	的	这	人们

[ʃæl; ʃəl] [spɔɪl] [ðiː] :

shall	**spoil**	**thee**	**:**
将	剧透	你	:

因为你掳掠了许多国家，剩下的人民也必掳掠你。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][menz] [blʌd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪ'nɪkwəti][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [ʌv; əv][ðə; ði]

because	**of**	**men's**	**blood**	**,**	**and**	**for**	**the**	**iniquity**	**of**	**the**	**land**	**,**	**of**	**the**
因为	的	男士	血	,	和	为了	这	罪恶	的	这	土地	,	的	这

['sɪti] ,

city	**,**
城市	,

因人的血，又因这地、这城的罪孽，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [dwel] [ˌðer'ɪn] . [ˌtuːˈtuː] : [naɪn] .

and	**of**	**all**	**that**	**dwell**	**therein**	**.**	**2**	**:**	**9**	**.**
和	的	全部	那	住	其中	.	2	:	9	.

以及其中居住的一切。2:9。

[woʊ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [gæθɚɪθ] [tə'geðər] [æn; ən] ['iːv(ə)l] ['kʌvətəsnəs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

Woe	**to**	**him**	**that**	**gathereth**	**together**	**an**	**evil**	**covetousness**	**to**	**his**	**house**	**,**
悲哀	到	他	那	聚集	一起	一个	邪恶的	贪婪	到	他的	房子	,

祸哉！凡在家中积聚邪恶贪婪的人！

[ðæt] [hɪz; ɪz] [nest] [meɪ] [biː; bi] [ɑːn] [haɪ] ,

that	**his**	**nest**	**may**	**be**	**on**	**high**	**,**
那	他的	巢	可能	是	在	高的	,

他的巢可能筑在高处，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪθ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	**thinketh**	**he**	**may**	**be**	**delivered**	**out**	**of**	**the**	**hand**	**of**	**evil**	**.**	**2**	**:**	**10**	**.**
和	思考	他	可能	是	发表	出去	的	这	手	的	邪恶的	.	2	:	-	.

他认为自己可以脱离凶恶之手。2:10

[ðaʊ] [hæst] [dɪ'vaɪzd] [kən'fjuːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðaɪ] [haʊs] , [ðaʊ] [hæst] [kʌt] [ɔːf] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

Thou	**hast**	**devised**	**confusion**	**to**	**thy**	**house**	**,**	**thou**	**hast**	**cut**	**off**	**many**	**people**	**,**
你	哈斯特	设计	困惑	到	你的	房子	,	你	哈斯特	切	离开	许多	人们	,

你使你的家陷入混乱，你剪除了许多人。

[ænd; ənd] [ðaɪ] [soʊl] [hæθ] [sind] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	**thy**	**soul**	**hath**	**sinned**	**.**	**2**	**:**	**11**	**.**
和	你的	灵魂	有	罪过	.	2	:	-	.

你的灵魂犯了罪。2:11

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [stoʊn] [ʃæl; ʃəl] [kraɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] :

For	**the**	**stone**	**shall**	**cry**	**out**	**of**	**the**	**wall**	**:**
为了	这	石头	将	哭	出去	的	这	墙	:

石头必从墙中呼喊：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɪmbər] [ðæt] [ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ʃæl; ʃəl] ['ænsər] . [ˌtuː'tuː]

and	**the**	**timber**	**that**	**is**	**between**	**the**	**joints**	**of**	**the**	**building**	**,**	**shall**	**answer**	**.**	**2**
和	这	木材	那	是	之间	这	关节	的	这	建筑	,	将	回答	.	2

: - .

:	**12**	**.**
:	-	.

建筑物接缝之间的木材也应如此。2:12。

[woʊ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [bɪldɪθ] [ə; eɪ] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ænd; ənd] [priːpɛrəθ] [ə; eɪ] ['sɪti] [baɪ]

Woe	**to**	**him**	**that**	**buildeth**	**a**	**town**	**with**	**blood**	**,**	**and**	**prepareth**	**a**	**city**	**by**
悲哀	到	他	那	建造	一个	镇	和	血	,	和	准备	一个	城市	经过

[ɪ'nɪkwəti] .

iniquity	**.**
罪恶	.

祸哉！那用血建造城镇，用罪孽预备城邑的！

[ˌtuː'tuː] : - . [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðiːz] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [həusts] ?

2	**:**	**13**	**.**	**Are**	**not**	**these**	**things**	**from**	**the**	**Lord**	**of**	**hosts**	**?**
2	:	-	.	是	不是	这些	事物	从	这	主	的	主持人	?

2:13. 这些事岂不是出于万军之耶和华吗?

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] ['leɪbər] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər] : [ænd; ənd] [ðə; ði] [neiʃəns] [ɪn] [veɪn] ,

for	**the**	**people**	**shall**	**labour**	**in**	**a**	**great**	**fire**	**:**	**and**	**the**	**nations**	**in**	**vain**	**,**
为了	这	人们	将	劳动	在	一个	伟大的	火	:	和	这	国家	在	徒劳	,

百姓必在烈火中劳作，列国也必徒然劳作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [feɪnt] .

and	**they**	**shall**	**faint**	**.**
和	他们	将	头晕的	.

他们将昏厥过去。

[ɑːr; ər][nɑːt] [ðiːz] [θɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðæt] [ɪz] , [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ðiːz] ['pʌnɪʃmənts] [ðæt]

Are	not	these	things	,	etc	...	That	is	,	shall	not	these	punishments	that
是	不是	这些	事物	,	ETC	...	那	是	,	将	不是	这些	惩罚	那

[ɑːr; ər] [hɪr] [rɪ'kɔːrdɪd] ,

are	here	recorded	,
是	这里	记录	,

这些事情难道不应该如此吗？等等……也就是说，这里记载的这些惩罚难道不应该如此吗？

[kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ðiː][lɔːrd][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðæt][ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kraɪmz] . - ['ɪbɪd] .

come	from	the	Lord	upon	him	that	is	guilty	of	such	crimes	.	-	Ibid	.
来	从	这	主	之上	他	那	是	有罪的	的	这样的	犯罪	.	-	同上	.

愿主降罪于犯下此类罪行的人。——同上

[ðə; ðiː]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl] ['leɪbər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [vɪz] . , [ðə; ðiː] ['enəmi] [ʌv; əv]['gɑːdz]['piːp(ə)l] .

The	people	shall	labour	,	etc	...	Viz	.	,	the	enemies	of	God's	people	.
这	人们	将	劳动	,	ETC	...	即	.	,	这	敌人	的	神的	人们	.

[ˌtuː'tuː] : - .

2	:	14	.
2	:	-	.

人民将劳作等等……即上帝子民的敌人。2:14。

[fɔːr; fər][ðə; ðiː] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɪld] , [ðæt] [men] [meɪ] [noʊ] [ðə; ðiː]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ðiː][lɔːrd] ,

For	the	earth	shall	be	filled	,	that	men	may	know	the	glory	of	the	Lord	,
为了	这	地球	将	是	已填	,	那	男人	可能	知道	这	荣耀	的	这	主	,

因为遍地要充满，使人知道耶和华的荣耀。

[æz; əz]['wɔːtərz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ðiː] [siː] . [ˌtuː'tuː] : - .

as	waters	covering	the	sea	.	2	:	15	.
作为	水	覆盖	这	海	.	2	:	-	.

如同覆盖海洋的水。2:15。

[woʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['gɪvɛθ] [drɪŋk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz][gɔːl] ,

Woe	to	him	that	giveth	drink	to	his	friend	,	and	presenteth	his	gall	,
悲哀	到	他	那	给予	喝	到	他的	朋友	,	和	presenteth	他的	癥	,

祸哉！那给朋友酒喝，却献上自己胆汁的人！

[ænd; ənd] ['meɪkɪθ] [hɪm; ɪm] [drʌŋk] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪ'hoʊld][hɪz; ɪz] ['neɪkɪdnəs] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	maketh	him	drunk	,	that	he	may	behold	his	nakedness	.	2	:	16	.
和	制造	他	醉	,	那	他	可能	看哪	他的	裸体	.	2	:	-	.

并让他喝醉，好让他看到自己的赤身裸体。2:16

[ðaʊ] [ɑːrt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['glɔːri] : [drɪŋk] [ðaʊ] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][fɔːl][fæst]

Thou	art	filled	with	shame	instead	of	glory	:	drink	thou	also	,	and	fall	fast
你	艺术	已填	和	耻辱	反而	的	荣耀	:	喝	你	还	,	和	落下	快速地

[ə'sliːp] :

asleep	:
睡着了	:

你满心羞耻而非荣耀：你也喝吧，然后沉沉睡去：

[ðə; ðiː][kʌp][ʌv; əv][ðə; ðiː] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ðiː][lɔːrd][ʃæl; ʃəl] ['kʌmpəs] [ðiː] ,

the	cup	of	the	right	hand	of	the	Lord	shall	compass	thee	,
这	杯子	的	这	正确的	手	的	这	主	将	罗盘	你	,

耶和华右手所举的杯必环绕你，

[ænd; ənd] ['ʃeɪmfl] ['vɑːmɪtɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɑːn][ðaɪ]['glɔːri] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	shameful	vomiting	shall	be	on	thy	glory	.	2	:	17	.
和	可耻	呕吐	将	是	在	你的	荣耀	.	2	:	-	.

羞耻的呕吐必临到你的荣耀。2:17

[fɔːr; fər][ðə; ðiː][ɪ'nɪkwəti][ʌv; əv] ['lɪbənəs] [ʃæl; ʃəl]['kʌvər] [ðiː] ,

For	the	iniquity	of	Libanus	shall	cover	thee	,
为了	这	罪恶	的	黎巴嫩	将	覆盖	你	,

黎巴嫩的罪孽必遮盖你，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rævɪdʒɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] [ʃæl; ʃəl] ['terɪfaɪ] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]

and	the	ravaging	of	beasts	shall	terrify	them	because	of	the	blood	of
和	这	蹂躏	的	野兽	将	恐惧	他们	因为	的	这	血	的

[men] ,

men	,
男人	,

野兽的蹂躏必使他们因人的鲜血而恐惧。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'nɪkwəti][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt]

and	the	iniquity	of	the	land	,	and	of	the	city	,	and	of	all	that
和	这	罪恶	的	这	土地	,	和	的	这	城市	,	和	的	全部	那

[dwel] [ˌðer'ɪn] .

dwell	therein	.
住	其中	.

以及这片土地、这座城市和所有居住在其中的人的罪恶。

[ðə; ði][ɪ'nɪkwəti][ʌv; əv] ['lɪbənəs] ... [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][ɪ'nɪkwəti] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

The	iniquity	of	Libanus	...	That	is	,	the	iniquity	committed	by	the
这	罪恶	的	黎巴嫩	...	那	是	,	这	罪恶	坚定的	经过	这

黎巴嫩人的罪恶.....也就是他所犯下的罪恶

[kæl'diːənz] [ə'genst] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] , ['sɪgnɪfaɪd] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

Chaldeans	against	the	temple	of	God	,	signified	here	by	the	name	of
迦勒底人	反对	这	寺庙	的	上帝	,	表示	这里	经过	这	姓名	的

迦勒底人攻打上帝的圣殿，这里用名字来指代。

['lɪbənəs] . [ˌtuː'tuː] : - .

Libanus	.	2	:	18	.
黎巴嫩	.	2	:	-	.

利巴努斯.2: 18。

[wʌt] [dʌθ; dəθ][ðə; ði] ['greɪvn] [θɪŋ] [ə'veɪl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['meɪkər] [ˌðer'ʌv] [hæθ] ['greɪvn] [ˌaɪ 'tiː] ,

What	doth	the	graven	thing	avail	,	because	the	maker	thereof	hath	graven	it	,
什么	确实	这	雕刻	事物	可用	,	因为	这	制造商	其中	有	雕刻	它	,

雕刻之物有何益？岂非因雕刻者所雕刻的吗？

[ə; eɪ]['moʊltən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːls] ['ɪmɪdʒ] ?

a	molten	,	and	a	false	image	?
一个	熔融的	,	和	一个	错误的	图像	?

熔融的，而且是虚假的影像？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['fɔːrdʒər] [ˌðer'ʌv] [hæθ] ['trʌstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔːrdʒɪŋ] , [tuː; tə]

because	the	forger	thereof	hath	trusted	in	a	thing	of	his	own	forging	,	to
因为	这	锻工	其中	有	可信	在	一个	事物	的	他的	自己的	锻造	,	到

[meɪk] [dʌm] ['aɪdəlz] . [ˌtuː'tuː] : - .

make	dumb	idols	.	2	:	19	.
制作	哑的	偶像	.	2	:	-	.

因为铸造偶像的人倚靠自己所铸造的东西，制造哑巴偶像。2:19

[woʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [seθ] [tuː; tə] [wʊd] : [ə'weɪk] : [tuː; tə][ðə; ði] [dʌm] [stoʊn] :

Woe	to	him	that	saith	to	wood	:	Awake	:	to	the	dumb	stone	:
悲哀	到	他	那	赛斯说	到	木头	:	醒	:	到	这	哑的	石头	:

祸哉！那对木头说：“醒醒吧！”对哑巴石头说：“醒醒吧！”的人！

[ə'raɪz] : [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [tiːtʃ] ?

Arise	:	can	it	teach	?
出现	:	能	它	教	?

兴起：它能教导吗？

[bɪ'hoʊld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][leɪd]['oʊvər][wɪð; wɪθ][goʊld] , [ænd; ənd]['sɪlvər] ,

Behold	,	it	is	laid	over	with	gold	,	and	silver	,
看哪	,	它	是	铺设	超过	和	金子	,	和	银	,

看哪，它上面覆盖着金银。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði]['baʊəlz] [ˌðer'ʌv] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	there	is	no	spirit	in	the	bowels	thereof	.	2	:	20	.
和	那里	是	不	精神	在	这	肠道	其中	.	2	:	-	.

它的肠子里没有灵。2:20

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['hoʊli]['temp(ə)l] : [let][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] [kiːp] ['saɪləns] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

But	the	Lord	is	in	his	holy	temple	:	let	all	the	earth	keep	silence	before	him	.
但	这	主	是	在	他的	圣	寺庙	:	让	全部	这	地球	保持	沉默	前	他	.

但耶和华在他的圣殿里；全地都要在他面前肃静。

['hæbəkək] ['tʃæptər] - : [wʌn] .

Habacuc	Chapter	33	:	1	.
哈巴库克	章	-	:	1	.

哈巴谷书第33章：1.

[ə; eɪ] [prer] [ʌv; əv]['hæbəkək][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [fɔːr; fər] ['ɪgnərəns] .

A	PRAYER	OF	HABACUC	THE	PROPHET	FOR	IGNORANCES	.
一个	祷告	的	哈巴库克	这	先知	为了	无知	.

先知哈巴谷为无知者所作的祷告。

[fɔːr; fər] ['ɪgnərəns] ... [ðæt] [ɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

For	ignorances	...	That	is	,	for	the	sins	of	his	people	.
为了	无知	...	那	是	,	为了	这	罪孽	的	他的	人们	.

因无知……也就是说，因他子民的罪孽。

[ɪn][ðə; ði] ['hiːbruː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - : [wɪtʃ] [sʌm; səm] [teɪk] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]

In	the	Hebrew	,	it	is	Sigionoth	:	which	some	take	to	signify	a	musical
在	这	希伯来语	,	它	是	-	:	哪个	一些	拿	到	表示	一个	音乐

['ɪnstrəmənt] ,

instrument	,
乐器	,

在希伯来语中，它是 Sigionoth，有些人认为它指的是一种乐器。

[ɔːr] [tuːn] ; [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] [sə'blaɪm] [prer] [ænd; ənd] ['kæntɪkl] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] . [θriː] :

or	tune	;	with	which	this	sublime	prayer	and	canticle	was	to	be	sung	.	3	:
或者	调	;	和	哪个	这	升华	祷告	和	颂歌	曾是	到	是	唱	.	3	:

[ˌtuː'tuː] .

2	.
2	.

或曲调；这首崇高的祈祷和圣歌将用这种曲调来演唱。3: 2.

[oʊ][lɔːrd] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðaɪ] ['hɪrɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'freɪd] .

O	Lord	,	I	have	heard	thy	hearing	,	and	was	afraid	.
哦	主	,	我	有	听到	你的	听力	,	和	曾是	害怕的	.

主啊，我听见了你的呼召，就惧怕。

[oʊ][lɔːrd] , [ðaɪ][wɜːrk] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][laɪf] :

O	Lord	,	thy	work	,	in	the	midst	of	the	years	bring	it	to	life	:
哦	主	,	你的	工作	,	在	这	中间	的	这	年	带来	它	到	生活	:

主啊，求你使你的作品在岁月中焕发生机：

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [ðaʊ] [ʃælt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [noʊn] : [wen] [ðaʊ] [ɑːrt]['æŋgri] ,

In	the	midst	of	the	years	thou	shalt	make	it	known	:	when	thou	art	angry	,
在	这	中间	的	这	年	你	应	制作	它	已知	:	什么时候	你	艺术	生气的	,

在岁月的长河中，你必显明：当你发怒时，

[ðaʊ] [wɪlt] [rɪ'membər] ['mɜːrsi] .

thou	wilt	remember	mercy	.
你	枯萎	记住	怜悯	.

你必记念怜悯。

[ðaɪ] ['hɪrɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðæt] [ɪz] , [ðaɪ] ['ɔ:rəkəlz] , [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz]

Thy	hearing	,	etc	...	That	is	,	thy	oracles	,	the	great	and	wonderful	things
你的	听力	,	ETC	...	那	是	,	你的	神谕	,	这	伟大的	和	精彩的	事物

[ðaʊ] [hæst] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][ˌem 'i:] ;

thou	hast	revealed	to	me	;
你	哈斯特	揭晓	到	我	;

你的耳语等等.....也就是你的神谕，你向我启示的伟大而奇妙的事情；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌrevə'renʃ(ə)l] [fɪr] [ænd; ənd] [ɔ:] . - ['ɪbɪd] .

and	I	was	struck	with	a	reverential	fear	and	awe	.	-	Ibid	.
和	我	曾是	击	和	一个	敬畏的	害怕	和	敬畏	.	-	同上	.

我心中涌起一股敬畏之情。——同上

[ðaɪ] [wɜ:rk] ... [ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][mæn] ,

Thy	work	...	The	great	work	of	the	redemption	of	man	,
你的	工作	...	这	伟大的	工作	的	这	赎回	的	男人	,

你的作为.....救赎人类的伟大事业，

[wɪtʃ] [ðaʊ] [wɪlt] [brɪŋ] [tu:; tə][laɪf][ænd; ənd] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] ,

which	thou	wilt	bring	to	life	and	light	in	the	midst	of	the	years	,
哪个	你	枯萎	带来	到	生活	和	光	在	这	中间	的	这	年	,

在岁月的长河中，你将赋予它生命和光明。

[wen] ['aʊər; ɑ:r] [kə'læmitiz] [ænd; ənd] ['mizəriz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æt; ət][ðer; ðər] [haɪt] . [θri:] : [θri:] .

when	our	calamities	and	miseries	shall	be	at	their	height	.	3	:	3	.
什么时候	我们的	灾难	和	苦难	将	是	在	他们的	高度	.	3	:	3	.

当我们的灾难和苦难达到顶峰时。3:3.

[gɑ:d] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli][wʌn][frʌm; frəm] [maʊnt] [fɛrən] :

God	will	come	from	the	south	,	and	the	holy	one	from	mount	Pharan	:
上帝	将要	来	从	这	南	,	和	这	圣	一	从	山	法兰	:

神必从南方而来，圣者必从法兰山而来：

[hɪz; ɪz]['glɔ:ri] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['hevəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [preɪz] .

His	glory	covered	the	heavens	,	and	the	earth	is	full	of	his	praise	.
他的	荣耀	涵盖	这	天	,	和	这	地球	是	满的	的	他的	称赞	.

他的荣耀充满诸天，赞美他的话语充满大地。

[gɑ:d] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [gɑ:d][hɪm'self] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [gɪv]

God	will	come	from	the	south	,	etc	...	God	himself	will	come	to	give
上帝	将要	来	从	这	南	,	ETC	...	上帝	他自己	将要	来	到	给

[ˌju: 'es][hɪz; ɪz] [lɔ:] ,

us	his	law	,
我们	他的	法律	,

上帝将从南方而来，等等.....上帝将亲自来赐给我们他的律法。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kən'dʌkt] [ˌju: 'es]['ɪntu:][ðə; ði] [tru:] [lænd][ʌv; əv] ['prɑ:mɪs] :

and	to	conduct	us	into	the	true	land	of	promise	:
和	到	执行	我们	进入	这	真的	土地	的	承诺	:

并引领我们进入真正的应许之地：

[æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ([ɪn][ðə; ði] ['hi:bru:] ['ðə'mæn]) [ænd; ənd]

as	heretofore	he	came	from	the	South	(	in	the	Hebrew	Theman	)	and
作为	此前	他	来了	从	这	南	(	在	这	希伯来语	男人	)	和

[frʌm; frəm] [maʊnt] [fɛrən] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [lɔ:] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði]['dezərt] .

from	mount	Pharan	to	give	his	law	to	his	people	in	the	desert	.
从	山	法兰	到	给	他的	法律	到	他的	人们	在	这	沙漠	.

如同以往一样，他从南方（希伯来语为Theman）和法兰山来到沙漠，向他的人民颁布律法。

[si:] [dɔɪt] . - . [ˌtu:'tu:] . [θri:] : [fɔ:r] .

See	Deut	.	33	.	2	.	3	:	4	.
看	申命记	.	-	.	2	.	3	:	4	.

参见申命记 33.2.3:4。

[hɪz; ɪz] ['braɪtnəs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] : [hɔːrnz][ɑːr; ər][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] : [ðer; ðər][ɪz][hɪz; ɪz]

His	brightness	shall	be	as	the	light	:	horns	are	in	his	hands	:	There	is	his
他的	亮度	将	是	作为	这	光	:	角	是	在	他的	双手	:	那里	是	他的

[streŋθ] [hɪd] :

strength	hid	:
力量	隐藏	:

他的荣光如同光明；他手中有角；他的力量隐藏在那里。

[hɔːrnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðæt] [ɪz] , [streŋθ] [ænd; ənd] ['paʊər] , [wɪtʃ] , [baɪ][ə; eɪ] ['hiːbruː]

Horns	,	etc	...	That	is	,	strength	and	power	,	which	,	by	a	Hebrew
号角	,	ETC	...	那	是	,	力量	和	力量	,	哪个	,	经过	一个	希伯来语

[freɪz] , [ɑːr; ər] [kɔːld] [hɔːrnz] .

phrase	,	are	called	horns	.
短语	,	是	称为	角	.

角等等……也就是说，力量和权力，用希伯来语来说，就是角。

[ɔːr] [biːmz] [ʌv; əv] [laɪt] , [wɪtʃ] [kʌm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] .

Or	beams	of	light	,	which	come	forth	from	his	hands	.
或者	光束	的	光	,	哪个	来	前进	从	他的	双手	.

或者从他手中射出的光束。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] ,

Or	it	may	allude	to	the	cross	,
或者	它	可能	暗示	到	这	叉	,

或者它可能暗指十字架。

[ɪn][ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [kraɪst] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] , [wer] [hɪz; ɪz] [streŋθ]

in	the	horns	of	which	the	hands	of	Christ	were	fastened	,	where	his	strength
在	这	角	的	哪个	这	双手	的	基督	是	系紧	,	在哪里	他的	力量

[wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] ,

was	hidden	,
曾是	隐	,

基督的双手被束缚在角上，他的力量也隐藏在那里。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˌoʊvər'keɪm][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][droʊv] [aʊt] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] . [θriː] :

by	which	he	overcame	the	world	,	and	drove	out	death	and	the	devil	.	3	:
经过	哪个	他	克服	这	世界	,	和	驾驶	出去	死亡	和	这	魔鬼	.	3	:

[faɪv] .

5	.
5	.

他藉此胜过了世界，赶出了死亡和魔鬼。3:5

[deθ] [ʃæl; ʃəl][goʊ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Death	shall	go	before	his	face	.
死亡	将	去	前	他的	脸	.

死神将走在他面前。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l][ʃæl; ʃəl][goʊ] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

And	the	devil	shall	go	forth	before	his	feet	.
和	这	魔鬼	将	去	前进	前	他的	脚	.

魔鬼必在他脚前行。

[deθ] [ʃæl; ʃəl][goʊ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Death	shall	go	before	his	face	,
死亡	将	去	前	他的	脸	,

死神将走在他前面，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [bəuθ] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [ʌv; əv]

etc	**...**	**Both**	**death**	**and**	**the**	**devil**	**shall**	**be**	**the**	**executioners**	**of**
ETC	...	两个都	死亡	和	这	魔鬼	将	是	这	刽子手	的

[hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['enəmi] :

his	**justice**	**against**	**his**	**enemies**	**:**
他的	正义	反对	他的	敌人	:

等等.....死亡和魔鬼都将成为他惩治仇敌的执行者：

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ænd; ənd] [tʃænənaɪts] . [θriː] : [sɪks] .

as	**they**	**were**	**heretofore**	**against**	**the**	**Egyptians**	**and**	**Chanaanites**	**.**	**3**	**:**	**6**	**.**
作为	他们	是	此前	反对	这	埃及人	和	迦南人	.	3	:	6	.

就像他们以前对抗埃及人和迦南人一样。3:6

[hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] ['meʒərd] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

He	**stood**	**and**	**measured**	**the**	**earth**	**.**
他	站立	和	测量	这	地球	.

他站在那里，丈量着大地。

[hiː; hi] [bɪ'held] , [ænd; ənd] [meltid] [ðə; ði] [neiʃəns] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['maʊntnz] [wɜːr; wər]

He	**beheld**	**,**	**and**	**melted**	**the**	**nations**	**:**	**and**	**the**	**ancient**	**mountains**	**were**
他	观看	,	和	融化	这	国家	:	和	这	古老的	山脉	是

[krʌʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

crushed	**to**	**pieces**	**.**
碎	到	件	.

他观看，便使列国融化；古老的山脉被粉碎。

[ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər] [boʊd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['dʒəːniz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'tɜːrnəti] .

The	**hills**	**of**	**the**	**world**	**were**	**bowed**	**down**	**by**	**the**	**journeys**	**of**	**his**	**eternity**	**.**
这	丘陵	的	这	世界	是	鞠躬	向下	经过	这	旅程	的	他的	永恒	.

世界的山峦都因他永恒的旅程而俯首。

[hiː; hi] [bɪ'held] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [wʌn] [lʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [melt] [ɔːl][ðə; ði]

He	**beheld**	**,**	**etc**	**...**	**One**	**look**	**of**	**his**	**eye**	**is**	**enough**	**to**	**melt**	**all**	**the**
他	观看	,	ETC	...	一	看	的	他的	眼睛	是	足够的	到	熔化	全部	这

[neiʃəns] ,

nations	**,**
国家	,

他目睹了这一切.....他只需一眼，便足以融化所有国家。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

and	**to**	**reduce**	**them**	**to**	**nothing**	**.**
和	到	减少	他们	到	没有什么	.

并将它们化为乌有。

[fɔːr; fər][ɔːl] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ˌdɪsə'pɪr] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [laɪt] .

For	**all**	**heaven**	**and**	**earth**	**disappear**	**when**	**they**	**come**	**before**	**his**	**light**	**.**
为了	全部	天堂	和	地球	消失	什么时候	他们	来	前	他的	光	.

天地万物在他的光辉面前都黯然失色。

['æpɑːk] . - . - .

Apoc	**.**	**20**	**.**	**11**	**.**
末日	.	-	.	-	.

启示录 20.11。

['ɪbɪd] .

Ibid	**.**
同上	.

同上。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['maʊntnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [baɪ][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [hɪlz] [ɑːr; ər]

The	ancient	mountains	,	etc	...	By	the	mountains	and	hills	are
这	古老的	山脉	,	ETC	...	经过	这	山脉	和	丘陵	是

['sɪgnɪfaɪd][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

signified	the	great	ones	of	the	world	,
表示	这	伟大的	一个	的	这	世界	,

古老的山脉等等.....山峦丘陵象征着世界上的伟大人物。

[ðæt] ['pɜːrsɪkjuːt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [huːz] ['paʊər] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] . [θriː] :

that	persecute	the	church	,	whose	power	was	quickly	crushed	by	the	Almighty	.	3	:
那	迫害	这	教会	,	谁	力量	曾是	迅速地	碎	经过	这	全能者	.	3	:

['sɛvən] .

7	:
7	.

那些迫害教会的人，他们的势力很快就被全能者摧毁了。3:7。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tents] [ʌv; əv][ˌiːθi'oʊpiə][fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪ'nɪkwəti] ,

I	saw	the	tents	of	Ethiopia	for	their	iniquity	,
我	锯	这	帐篷	的	埃塞俄比亚	为了	他们的	罪恶	,

我看见了埃塞俄比亚人的帐篷，因为他们罪恶滔天。

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['meɪdiən][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['trʌbld] .

the	curtains	of	the	land	of	Madian	shall	be	troubled	.
这	窗帘	的	这	土地	的	马迪安	将	是	麻烦	.

马迪安之地的帷幕必将震动。

[ˌiːθi'oʊpiə] ... [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] , [ænd; ənd]['meɪdiən] ,

Ethiopia	...	the	land	of	the	Blacks	,	and	Madian	,
埃塞俄比亚	...	这	土地	的	这	黑人	,	和	马迪安	,

埃塞俄比亚.....黑人的土地和马迪安，

[ɑːr; ər] [hɪr] ['teɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] : [huː] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ]

are	here	taken	for	the	enemies	of	God	and	his	people	:	who	shall	perish
是	这里	已采取	为了	这	敌人	的	上帝	和	他的	人们	:	WHO	将	沦

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪ'nɪkwəti] . [θriː] : [eɪt] .

for	their	iniquity	.	3	:	8	.
为了	他们的	罪恶	.	3	:	8	.

这里指的是上帝和他子民的敌人：他们必因自己的罪孽而灭亡。3:8。

[wɑːst] [ðaʊ] ['æŋgri] , [oʊ] [lɔːrd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪvəz] ?

Wast	thou	angry	,	O	Lord	,	with	the	rivers	?
浪费	你	生气的	,	哦	主	,	和	这	河流	?

耶和华啊，你曾向江河发怒吗?

[ɔːr][wʌz; wəz][ðaɪ] [ræθ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɪvəz] ?

or	was	thy	wrath	upon	the	rivers	?
或者	曾是	你的	愤怒	之上	这	河流	?

还是说，你的愤怒倾泻在了江河之上?

[ɔːr][ðaɪ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [siː] ?

or	thy	indignation	in	the	sea	?
或者	你的	愤慨	在	这	海	?

还是你向大海发出的愤慨?

[huː] [wɪl] [raɪd][ə'pɑːn][ðaɪ] ['hɔːrsɪz] : [ænd; ənd][ðaɪ] ['tʃæriːəts] [ɑːr; ər][sæl'veɪʃ(ə)n] .

Who	will	ride	upon	thy	horses	:	and	thy	chariots	are	salvation	.
WHO	将要	骑	之上	你的	马匹	:	和	你的	战车	是	救恩	.

谁将骑乘你的骏马？你的战车就是救赎。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪvəz] ,

With	the	rivers	,
和	这	河流	,

随着河流，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [hiː; hi] [əˈluːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndɝz] [rɔːt] [ˌhɪrtu'fɔːr] [baɪ][ðə; ði][lɔːrd][ɪn]

etc	...	He	alludes	to	the	wonders	wrought	heretofore	by	the	Lord	in
ETC	...	他	暗示	到	这	奇迹	锻	此前	经过	这	主	在

['feɪvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ['ɪzrɪəl] ,

favour	of	his	people	Israel	,
偏爱	的	他的	人们	以色列	,

等等……他提及了耶和华先前为他的子民以色列所行的奇事，

[wen] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] , [vɪz] . , [ʌv; əv]['ɑːrnɑːn][ænd; ənd]['dʒɔːrdn] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

when	the	waters	of	the	rivers	,	viz	.	,	of	Arnon	and	Jordan	,	and	of
什么时候	这	水	的	这	河流	,	即	.	,	的	阿农	和	约旦	,	和	的

[ðə; ði] [red] [siː] ,

the	Red	Sea	,
这	红色的	海	,

当河流的水，即亚嫩河、约旦河和红海的水，

[rɪ'taɪərd] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [feɪs] :

retired	before	their	face	:
退休	前	他们的	脸	:

在他们面前退役：

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz][ænd; ənd]['tʃæriːəts][tuː; tə] [seɪv]

when	he	came	as	it	were	with	his	horses	and	chariots	to	save
什么时候	他	来了	作为	它	是	和	他的	马匹	和	战车	到	节省

[ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'fens] ,

them	when	he	took	up	his	bow	for	their	defence	,
他们	什么时候	他	采取	向上	他的	弓	为了	他们的	防御	,

当他驾着战车，策马前来拯救他们，拿起弓箭保卫他们时，

[ɪn] [kɑːnsəkwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊθ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [traɪbz] : [wen] [ðə; ði]

in	consequene	of	the	oath	he	had	made	to	their	tribes	:	when	the
在	后果	的	这	誓言	他	有	制成	到	他们的	部落	:	什么时候	这

['maʊntnz] ['trembld] ,

mountains	trembled	,
山脉	颤抖	,

由于他曾向他们的部落发誓：当群山颤抖时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [weɪvz] [reɪzd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ,

and	the	deep	stood	with	its	waves	raised	up	in	a	heap	,
和	这	深的	站立	和	它是	波浪	提高	向上	在	一个	堆	,

深渊耸立，波涛汹涌，堆积成山。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][hændz] ['lɪftɪd] [ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] :

as	with	hands	lifted	up	to	heaven	:
作为	和	双手	抬起	向上	到	天堂	:

仿佛双手高举向天：

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [stʊd] [stɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

when	the	sun	and	the	moon	stood	still	at	his	command	,	etc	.	,
什么时候	这	太阳	和	这	月亮	站立	仍然	在	他的	命令	,	ETC	.	,

[tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['æŋgər] ,

to	comply	with	his	anger	,
到	遵守	和	他的	愤怒	,

当太阳和月亮听从他的命令停止转动等等，以顺从他的愤怒，

[nɑːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [siː] , [bʌt; bət] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

not	against	the	rivers	and	sea	,	but	against	the	enemies	of	his	people	.
不是	反对	这	河流	和	海	,	但	反对	这	敌人	的	他的	人们	.

不是与江河和大海作战，而是与他百姓的敌人作战。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [wɪl] [hiː; hi][duː][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] :

How	much	more	will	he	do	in	favour	of	his	Son	:
如何	很多	更多的	将要	他	做	在	偏爱	的	他的	儿子	:

他还要为他的儿子做多少事呢?

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] ? [θriː] : [naɪn] .

and	against	the	enemies	of	his	church	?	3	:	9	.
和	反对	这	敌人	的	他的	教会	?	3	:	9	.

以及对抗他教会的敌人? 3:9。

[ðaʊ] [wɪlt] ['ʃʊrli] [teɪk] [ʌp] [ðaɪ] [baʊ; boʊ] :

Thou	wilt	surely	take	up	thy	bow	:
你	枯萎	一定	拿	向上	你的	弓	:

你必拿起你的弓:

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [oʊðz] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst]['spoʊkən][tuː; tə][ðə; ði] [traɪbz] .

according	to	the	oaths	which	thou	hast	spoken	to	the	tribes	.
根据	到	这	誓言	哪个	你	哈斯特	说	到	这	部落	.

根据你向各支派所起的誓言。

[ðaʊ] [wɪlt] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . [θriː] : - .

Thou	wilt	divide	the	rivers	of	the	earth	.	3	:	10	.
你	枯萎	划分	这	河流	的	这	地球	.	3	:	-	.

你必分开地上的江河。3:10

[ðə; ði] ['maʊntnz] [sɔː] [ðiː] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [griːvd] : [ðə; ði] [greɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtərz] [pæst] [ə'weɪ] .

The	mountains	saw	thee	,	and	were	grieved	:	the	great	body	of	waters	passed	away	.
这	山脉	锯	你	,	和	是	伤心	:	这	伟大的	身体	的	水	通过了	离开	.

群山看见你，就悲伤；大水退却了。

[ðə; ði] [diːp] [pʊt] [fɔːrθ] [ɪts] [vɔɪs] : [ðə; ði] [diːp] ['lɪftɪd] [ʌp][ɪts][hændz] . [θriː] : - .

The	deep	put	forth	its	voice	:	the	deep	lifted	up	its	hands	.	3	:	11	.
这	深的	放	前进	它是	嗓音	:	这	深的	抬起	向上	它是	双手	.	3	:	-	.

深渊发出声音；深渊举起双手。3:11

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [stʊd] [stɪl] [ɪn][ðer; ðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðaɪ] ['ærəus] ,

The	sun	and	the	moon	stood	still	in	their	habitation	,	in	the	light	of	thy	arrows	,
这	太阳	和	这	月亮	站立	仍然	在	他们的	居住地	,	在	这	光	的	你的	箭头	,

日月在你箭矢的光芒下，静止不动，停留在它们的居所中。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][goʊ][ɪn][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðaɪ] ['glɪtərɪŋ] [spɪr] . [θriː] : - .

they	shall	go	in	the	brightness	of	thy	glittering	spear	.	3	:	12	.
他们	将	去	在	这	亮度	的	你的	闪闪发光	矛	.	3	:	-	.

他们必在你闪亮的长矛的光辉中前行。3:12

[ɪn] [ðaɪ] ['æŋgər] [ðaʊ] [wɪlt] [tred] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['ʌndər] [fʊt] :

In	thy	anger	thou	wilt	tread	the	earth	under	foot	:
在	你的	愤怒	你	枯萎	踏	这	地球	在下面	脚	:

你将怒火中烧，践踏大地。

[ɪn] [ðaɪ] [ræθ] [ðaʊ] [wɪlt] [ə'stɑːnɪʃ] [ðə; ði][neiʃəns] . [θriː] : - .

in	thy	wrath	thou	wilt	astonish	the	nations	.	3	:	13	.
在	你的	愤怒	你	枯萎	震惊	这	国家	.	3	:	-	.

在你的怒气中，你必使列国惊奇。3:13

[ðaʊ] [went] [fɔːrθ] [fɔːr; fər][ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðaɪ] [ˈpiːp(ə)l] : [fɔːr; fər][sælˈveɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðaɪ]
Thou **wentest** **forth** **for** **the** **salvation** **of** **thy** **people** **:** **for** **salvation** **with** **thy**
你 最 前进 为了 这 救恩 的 你的 人们 : 为了 救恩 和 你的
[kraɪst] .
Christ **.**
基督 .

你为了拯救你的子民而出；为了与你的基督一同得救。

[ðaʊ] [strʌk] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] :
Thou **struckest** **the** **head** **of** **the** **house** **of** **the** **wicked** **:**
你 最强 这 头 的 这 房子 的 这 邪恶 :

你击打了恶人家的首领：

[ðaʊ] [hæst][leɪd] [ber] [hɪz; ɪz][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [nek] .
thou **hast** **laid** **bare** **his** **foundation** **even** **to** **the** **neck** **.**
你 哈斯特 铺设 裸 他的 基础 甚至 到 这 脖子 .

你已经将他的根基彻底揭露，直至颈项。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] ... [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɛəˌroʊ] [ˌhɪrtuˈfɔːr] : [sʌtʃ]
The **head** **of** **the** **house** **of** **the** **wicked** **...** **Such** **was** **Pharao** **heretofore** **:** **such**
这 头 的 这 房子 的 这 邪恶 ... 这样的 曾是 法老 此前 : 这样的
[ʃæl; ʃəl] [ˈæntikraɪst] [biː; bi] [ˌhɪrˈæftər] . [θriː] : - .
shall **Antichrist** **be** **hereafter** **.** **3** **:** **14** **.**
将 敌基督 是 此后 . 3 : - .

邪恶家族的首领.....先前的法老就是这样，将来的敌基督也必是这样。3:14

[ðaʊ] [hæst][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][hɪz; ɪz] [ˈseptər] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɒrɪrz] ,
Thou **hast** **cursed** **his** **sceptres** **,** **the** **head** **of** **his** **warriors** **,**
你 哈斯特 被诅咒的 他的 权杖 , 这 头 的 他的 战士 ,

你诅咒了他的权杖，他的战士的首领，

[ðem; ðəm] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] [tuː; tə] [ˈskætər] [ˌem ˈiː] .
them **that** **came** **out** **as** **a** **whirlwind** **to** **scatter** **me** **.**
他们 那 来了 出去 作为 一个 旋风 到 分散 我 .

他们像旋风一样冲出来，把我驱散了。

[ðer; ðər][dʒɔɪ][wʌz; wəz][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [dɪvaʊrɪθ] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][ɪn][ˈsiːkrət] . [θriː] : -
Their **joy** **was** **like** **that** **of** **him** **that** **devoureth** **the** **poor** **man** **in** **secret** **.** **3** **:** **15**
他们的 喜悦 曾是 喜欢 那 的 他 那 吞噬 这 贫穷的 男人 在 秘密 . 3 : -
.
:
.

他们的快乐就像在暗中吞噬穷人的人一样。3:15

[ðaʊ] [ˈmeɪdɪst][ə; eɪ] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər][ðaɪ] [ˈhɔːrsɪz] , [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈwɔːtərz] .
Thou **madest** **a** **way** **in** **the** **sea** **for** **thy** **horses** **,** **in** **the** **mud** **of** **many** **waters** **.**
你 最 一个 方式 在 这 海 为了 你的 马匹 , 在 这 泥 的 许多 水 .

你曾在海中，在众水的淤泥中，为你的马匹开辟道路。

[ðaʊ] [ˈmeɪdɪst][ə; eɪ] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] ... [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðaɪ] [ˈpiːp(ə)l][frʌm; frəm]
Thou **madest** **a** **way** **in** **the** **sea** **,** **etc** **...** **To** **deliver** **thy** **people** **from**
你 最 一个 方式 在 这 海 , ETC ... 到 递送 你的 人们 从
[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ˈbɑːndɪdʒ] :
the **Egyptian** **bondage** **:**
这 埃及人 束缚 :

你在海中开辟了一条道路，等等.....为了将你的子民从埃及的奴役中解救出来：

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [wɜːrk][ðə; ði][laɪk] [ˈwʌndɚz] [ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [weɪ] ,
and **thou** **shalt** **work** **the** **like** **wonders** **in** **the** **spiritual** **way** **,**
和 你 应 工作 这 喜欢 奇迹 在 这 精神 方式 ,

你也要在属灵方面行出类似的奇事。

[tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi] . [θriː] : - .

to	rescue	the	children	of	the	church	from	their	enemies	.	3	:	16	.
到	救援	这	孩子们	的	这	教会	从	他们的	敌人	.	3	:	-	.

拯救教会的儿女脱离仇敌之手。3:16

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ænd; ənd][maɪ] ['baʊəlz] [wɜːr; wər] ['trʌbld] : [maɪ][lɪps] ['trembld] [æt; ət][ðə; ði] [vɔɪs] .

I	have	heard	and	my	bowels	were	troubled	:	my	lips	trembled	at	the	voice	.
我	有	听到	和	我的	肠道	是	麻烦	:	我的	嘴唇	颤抖	在	这	嗓音	.

我听到了，我的肠胃翻腾；听到这声音，我的嘴唇都颤抖了。

[let] ['rɑːtnnəs] ['entər]['ɪntuː][maɪ][boʊnz] , [ænd; ənd][swɔːrm]['ʌndər][ˌem 'iː] .

Let	rottenness	enter	into	my	bones	,	and	swarm	under	me	.
让	腐烂	进入	进入	我的	骨头	,	和	蜂群	在下面	我	.

让腐烂渗入我的骨髓，蔓延到我的脚下。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [rest][ɪn][ðə; ði][deɪ] [ʌv; əv][ˌtrɪbjuˈleɪʃ(ə)n] :

That	I	may	rest	in	the	day	of	tribulation	:
那	我	可能	休息	在	这	天	的	苦难	:

使我在患难之日可以得享安息：

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [goʊ][ʌp][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [ðæt] [ɑːr; ər]['gɜːrdɪd] .

that	I	may	go	up	to	our	people	that	are	girded	.
那	我	可能	去	向上	到	我们的	人们	那	是	加固	.

好让我能上到我们那些束腰带的人那里去。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [vɪz] . , [ðə; ði]['iːvəlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

I	have	heard	,	etc	...	Viz	.	,	the	evils	that	are	now	coming	upon	the
我	有	听到	,	ETC	...	即	.	,	这	罪恶	那	是	现在	未来	之上	这

['izriəlaits] [fɔːr; fər][ðer; ðər][sɪnz] ;

Israelites	for	their	sins	;
以色列人	为了	他们的	罪孽	;

我听说了等等.....即，以色列人因他们的罪行而遭受的灾祸；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ˌhɪr'æftər] [ə'pɑːn][ɔːl] [ɪm'penɪtənt] ['sɪnərz] ;

and	that	shall	come	hereafter	upon	all	impenitent	sinners	;
和	那	将	来	此后	之上	全部	不知悔改的	罪人	;

而这惩罚将降临到所有不悔改的罪人身上；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrsaɪt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ʌv; əv] [ðiːz] ['mizəriz] [meɪks] [ˌem 'iː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ] ,

and	the	foresight	that	I	have	of	these	miseries	makes	me	willing	to	die	,
和	这	远见	那	我	有	的	这些	苦难	制作	我	愿意的	到	死	,

我预见到这些苦难，这让我甘愿赴死。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][rest] , [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][ˌtrɪbjuˈleɪʃ(ə)n] [kʌmz] ,

that	I	may	be	at	rest	,	before	this	general	tribulation	comes	,
那	我	可能	是	在	休息	,	前	这	一般的	苦难	来	,

愿我在这场普遍的苦难来临之前，能够安息。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪkɪd] .

in	which	all	good	things	shall	be	withdrawn	from	the	wicked	.
在	哪个	全部	好的	事物	将	是	撤回	从	这	邪恶	.

届时，一切美好事物都将从恶人身上收回。

['ɪbɪd] .

Ibid	.
同上	.

同上。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [goʊ][ʌp][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] ,

That	I	may	go	up	to	our	people	,
那	我	可能	去	向上	到	我们的	人们	,

使我可以上去见我们的人民，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðæt] [aɪ] [meɪ] [dʒɔɪn][ðə; ði] ['hæpi] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv]['eɪbrəhæm] ,

etc	...	That	I	may	join	the	happy	company	in	the	bosom	of	Abraham	,
ETC	...	那	我	可能	加入	这	快乐的	公司	在	这	怀	的	亚伯拉罕	,

等等……愿我能加入亚伯拉罕怀抱的快乐行列，

[ðæt] [ɑːr; ər]['gɜːrdɪd] , [ðæt] [ɪz] , [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'tend]

that	are	girded	,	that	is	,	prepared	for	their	journey	,	by	which	they	shall	attend
那	是	加固	,	那	是	,	准备	为了	他们的	旅行	,	经过	哪个	他们	将	出席

[ðer; ðər] [lɔːrd] ,

their	Lord	,
他们的	主	,

他们已束腰，即已为他们的旅程做好准备，他们将藉此侍奉他们的主。

[wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ə'send] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] .

when	he	shall	ascend	into	heaven	.
什么时候	他	将	上升	进入	天堂	.

当他升天之时。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [haɪ] [ænd; ənd] ['hæpi] [pleɪs] , [maɪ]['dʒiːzəs] , [ðæt] [ɪz] , [maɪ] ['seɪvjər] ,

To	which	high	and	happy	place	,	my	Jesus	,	that	is	,	my	Saviour	,
到	哪个	高的	和	快乐的	地方	,	我的	耶稣	,	那	是	,	我的	救主	,

我的耶稣，我的救主，你必去往何等崇高而幸福的地方？

[ðə; ði] [greɪt] ['kɑːŋkərər] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [hel] ,

the	great	conqueror	of	death	and	hell	,
这	伟大的	征服者	的	死亡	和	地狱	,

伟大的死亡与地狱征服者

[ʃæl; ʃəl][wʌn] [deɪ] [kən'dʌkt] [ˌem 'iː] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [sɑːmz] [ʌv; əv] [preɪz] , [vɜːr] .

shall	one	day	conduct	me	rejoicing	and	singing	psalms	of	praise	,	ver	.
将	一	天	执行	我	欢欣鼓舞	和	歌唱	诗篇	的	称赞	,	版本	.

终有一天，祂必引领我欢欣歌唱赞美诗。

- [ænd; ənd] - . [θriː] : - .

18	and	19	.	3	:	17	.
-	和	-	.	3	:	-	.

18 和 19.3：17。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɪg] [triː] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['blɑːsəm] : [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

For	the	fig	tree	shall	not	blossom	:	and	there	shall	be	no	spring	in	the
为了	这	如图	树	将	不是	开花	:	和	那里	将	是	不	春天	在	这

[vaɪnz] .

vines	.
藤蔓	.

无花果树必不发芽，葡萄树必不发芽。

[ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːlɪv] [triː] [ʃæl; ʃəl][feɪl] : [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːldz] [ʃæl; ʃəl] [jiːld] [noʊ] [fuːd] :

The	labour	of	the	olive	tree	shall	fail	:	and	the	fields	shall	yield	no	food	:
这	劳动	的	这	橄榄	树	将	失败	:	和	这	字段	将	屈服	不	食物	:

橄榄树必不结果实；田地必不出粮食；

[ðə; ði] [flɑːk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][foʊld] ,

the	flock	shall	be	cut	off	from	the	fold	,
这	群	将	是	切	离开	从	这	折叠	,

羊群必从羊圈中被剪除，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ][hɜːrd][ɪn][ðə; ði] [stɔːlz] . [θriː] : - .

and	there	shall	be	no	herd	in	the	stalls	.	3	:	18	.
和	那里	将	是	不	一群	在	这	摊位	.	3	:	-	.

畜栏里不可有牲畜。3:18

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] : [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dʒɔɪ][ɪn][gɑːd][maɪ]['dʒiːzəs] . [θriː] : - .

But	I	will	rejoice	in	the	Lord	:	and	I	will	joy	in	God	my	Jesus	.	3	:	19	.
但	我	将要	麾	在	这	主	:	和	我	将要	喜悦	在	上帝	我的	耶稣	.	3	:	-	.

但我必因耶和华欢欣，因我的神耶稣喜乐。3:19

[ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ɪz][maɪ] [streŋθ] : [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [maɪ] [fiːt] [laɪk][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv]['hɑːrts]

The	Lord	God	is	my	strength	:	and	he	will	make	my	feet	like	the	feet	of	harts
这	主	上帝	是	我的	力量	:	和	他	将要	制作	我的	脚	喜欢	这	脚	的	心

⋮

耶和华神是我的力量；他必使我的脚快如雄鹿的脚。

[ænd; ənd][hiː; hi][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [wɪl] [liːd] [ˌem 'iː][ə'pɑːn][maɪ] [haɪ] ['pleɪsɪz] ['sɪŋɪŋ] [sɑːmz] .

and	he	the	conqueror	will	lead	me	upon	my	high	places	singing	psalms	.
和	他	这	征服者	将要	带领	我	之上	我的	高的	地方	歌唱	诗篇	.

得胜的神必领我上高处，歌颂赞美。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神